

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Центнер Марии Сергеевны «Русизмы в немецком языке» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» и 10.02.01 «Русский язык»

Взаимодействие и взаимовлияние различных внеязыковых картин мира и, как следствие, взаимообогащение языковых картин мира различных этнокультур находится в фокусе внимания современного отечественного и зарубежного языкознания. Общеизвестно, что на лексический состав большинства мировых языков оказывает влияние явление, образно именуемое “*americanisation of the world*”. Русский язык, как справедливо отмечает автор настоящего исследования, не представляет угрозы для самобытного развития немецкого языка и, как следствие, не является объектом языковой политики. Вместе с тем, выборка русизмов, заимствованных в немецкий язык, извлеченных из большого числа авторитетных лексикографических источников с привлечением корпусов немецкого языка, представляется вполне **репрезентативной**. **Актуальность**, равно как и **научная новизна** работы не вызывают сомнений.

В поле зрения автора диссертации попадает гетерогенный с точки зрения семантики, структуры и функций пласт лексики, i.e., нарицательные существительные с различной этимологией, онимы различных подклассов; фразеологизмы различных структурно-семантических разрядов, объединенный одним общим признаком, – заимствованием через русский как язык-посредник. Наибольшую ценность представляет исследование заимствований новейшего периода, которые связаны с “*тектоническими*” изменениями в современной истории России.

Работа выполнена в русле традиционной лингвистики (лексическая семантика, лексическая парадигматика) с применением устоявшегося мета-аппарата, приемов и методов лингвистического описания и исследования. При решении некоторых проблем автору потребовалось обращение к новым научным (в том числе междисциплинарным) методикам, имеем в виду использование отдельных приемов и методов социолингвистики.

Материал **структурирован** по главам и углубленным рубрикам в связи с логикой исследования, равно как и сообразно его значимости.

Автор, безусловно, справляется со всем комплексом заявленных задач и, как представляется, **перспективность** данной работы не менее важна, чем ее актуальность. М.С. Центнер совершенно справедливо указывает на необходимость вовлечения исследования в русле новых научных междисциплинарных парадигм для решения многих проблем лексикализации, социализации и ассимиляции заимствований.

Вместе с тем, у автора данного отзыва имеются вопросы к диссертанту:

1. На стр.5 находим, что в работе рассматриваются русизмы, “которые не вошли в современные словари”. О каких словарях идет речь – о толковых, двуязычных, словарях неологизмов? Являются ли данные лексические единицы




потенциальными словами, окказионализмами, в общем, какими-то новообразованиями? На каком основании они включаются в объект исследования?

2. Вытекающий из первого пункта вопрос: в работе не используются понятия и категории неологии как раздела лексикологии. А многие заимствования советского и пост-советского периода – это неологизмы русского языка. Если это объект неологии, они должны рассматриваться с использованием ее (неологии) понятий и категорий (i.e., частотность употребления, лексикализация, социализация, степень ассимиляции, семантическая классификация неологизмов и проч.).

Содержание автореферата с очевидностью показывает, что работа М.С. Центнер соответствует требованиям п.п. 9-11, 13-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842, а её автор, Мария Сергеевна Центнер, заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальностям: 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и 10.02.01 – Русский язык.

14 ноября 2017 г.

Кандидат филологических наук, доцент  
кафедры иностранных языков и профессионального лингвообразования  
Нижегородского института управления - филиала федерального  
государственного бюджетного образовательного учреждения высшего  
образования «Российская академия народного хозяйства и государственной  
службы при Президенте Российской Федерации»

 Кузнецова Нина Васильевна

Тел.: +7 (902)68-87-135

Адрес электронной почты: kuznets-1349@yandex.ru

Адрес места работы:

Нижегородский институт управления - филиал федерального государственного  
бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская  
академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте  
Российской Федерации»

603950, РФ, г. Нижний Новгород, пр-т Гагарина, д. 46

Телефон: +7 (831) 465-72-11

Факс: +7 (831) 412-41-62

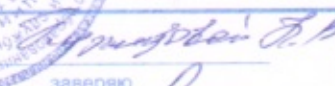
E-mail: niu@niu.ranepa.ru

Телефон кафедры иностранных языков


и профессионального лингвообразования: +7 (831) 465-78-89

E-mail: Kaf-inyaz@niu.ranepa.ru



Подпись 

заверяю

Начальник отдела кадров  
и делопроизводства  Т.Н. Маслова

дата 14.11.2017